

2024



# Séjours linguistiques

## NÉERLANDAIS - ANGLAIS



Pour les jeunes de 7 à 21 ans



Vacances de Pâques et d'été



En Flandre,  
aux Pays-Bas  
et au  
Royaume-Uni

## Roeland, c'est quoi ?

Roeland asbl est une organisation de jeunesse qui mène des projets linguistiques en français, en anglais et en néerlandais pour les enfants et les jeunes de 7 à 21 ans.

Notre méthode : un bain de langue ludique et créatif.

### Mission



L'association Roeland veut stimuler chaque enfant dans son développement et son évolution en lui insufflant la force et l'amour des langues.

### Vision



Le multilinguisme aide les jeunes à mieux comprendre le monde et le monde à mieux les comprendre.

## Roeland en quelques chiffres



**2500+**

participants aux séjours linguistiques en français, en anglais et en néerlandais.



**15 000+**

visites de villes pour les jeunes, à Lille, à Bruxelles.



Projets sur mesure.



**1000+**

volontaires encadrants.



**3**

moments de formation pour les nouveaux encadrants.



**14**

sessions de formation pour nos encadrants.



**500 participants**

aux séjours en néerlandais pour primo-arrivants.



**°1971**

En 2021, Roeland existe depuis 50 ans et porte depuis lors le titre d'association royale.

# Avant-propos d'un volontaire

## Chaque jour est une fête lors d'un séjour Roeland

Saint-Nicolas, Noël, Halloween... L'été dernier, nous avons organisé une fête tous les jours.

Sport, grands jeux, ateliers créatifs, kayak, accrobranche, VTT... Les séjours Roeland proposent un large éventail d'activités. À Paris, par exemple, il y a aussi beaucoup de choses à voir. J'ai notamment visité le Louvre, la Cité des sciences, l'Arc de Triomphe et la tour Eiffel.

## Le goût du spectacle

Pendant le séjour, les ateliers sont l'activité que je préfère. Les participants les attendent également avec impatience, car ils s'y amusent beaucoup. J'aime tout particulièrement la cuisine, le multisport et la gymnastique acrobatique. J'apprécie aussi toujours le moment de la présentation finale. Chacun vient montrer ce qu'il a fait pendant le camp lors d'un petit spectacle.

À mes yeux, l'important est de varier les jeux et les activités, tout en restant aussi créatif que possible. À l'occasion d'une journée sur le thème d'Harry Potter, je m'amuse par exemple à construire un grand décor dans la salle à manger, à me déguiser en sorcier et à faire participer les enfants à l'aventure.

## Moins penser dans sa langue maternelle

Le plus impressionnant, c'est d'assister à l'évolution des participants. Au début, ils ont encore peur de parler français. Après quelque temps, ils se rendent compte que faire des erreurs n'a rien de grave, car nous sommes là pour les aider.

Je garde un œil sur les participants pour m'assurer qu'ils restent actifs et enthousiastes. À travers des activités amusantes, intéressantes et variées, ils apprennent à moins penser dans leur langue maternelle et cherchent à en savoir toujours plus. Tout ce que nous leur proposons se présente donc souvent sous la forme d'un jeu.

À mes yeux, l'important est de varier les jeux et les activités, tout en restant aussi créatif que possible.

## Une fête sous tente pendant la période Covid

Pendant la période Covid, nous ne pouvions pas partir en excursion. Notre imagination a été mise à dure épreuve pour rendre le séjour inoubliable. Nous avons eu l'idée d'organiser une fête sous tente avec un feu de camp, une guitare et beaucoup de chansons. Cette journée et cette nuit resteront gravées dans ma mémoire. Et le plus beau dans tout cela, c'est que depuis lors, de nombreux participants sont devenus volontaires chez Roeland.

### Aymerick Lambrechts

Moniteur  
Roeland asbl



# Programme 2024

## Séjours en néerlandais



### Découverte

(immersion partielle)

	Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2012-2015	15-20/07	Gand	Junior Néerlandais - Un coucou de Gand	525 €	55 €	17
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2012-2015	5-10/08	Heino	Junior Néerlandais - Un petit coucou de Heino	565 €	90 €	17
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2009-2012	5-10/08	Heino	Découvre le néerlandais aux Pays-Bas	565 €	90 €	18
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2006-2009	5-10/08	Heino	Découvre le néerlandais aux Pays-Bas	565 €	90 €	18



### Roeland Classique

(immersion totale)

	Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2012-2017	29/07-3/08	Gand	Junior Néerlandais - Content in Gent	545 €	55 €	17
	Été	*2006-2011	15-24/07	Gand	Genieten in Gent	765 €	55 €	17
<b>NOUVEAU</b>	Été	*2009-2012	29/07-3/08	Gand	Een wereld vol Nederlands	545 €	55 €	18



### Expérience

(immersion totale)

	Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page
	Été	*2009-2012	10-17/08	Heino	Zalig Salland	695 €	90 €	19
	Été	*2006-2009	10-17/08	Heino	Op avontuur in Nederland!	695 €	90 €	19

Consultez nos conditions générales sur [www.roeland.be/fr/conditionsgenerales](http://www.roeland.be/fr/conditionsgenerales)



## Séjours en anglais



Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page
Pâques	*2012-2015	1-6/04	Ypres	Junior Anglais - Pâques	575 €	55 €	21
Pâques	*2012-2015	8-12/07	Oostakker	Junior Anglais - Été - externat	265 €		21
Été	*2012-2015	8-13/07	Oostakker	Junior Anglais - Été - internat	475 €		21
Été	*2012-2015	5-9/08	Oostakker	Junior Anglais - Été - externat	265 €		21
Été	*2012-2015	5-10/08	Oostakker	Junior Anglais - Été - internat	475 €		21
Été	*2010-2012	1-5/07	Gand	English for Teens - externat	245 €		22
Été	*2010-2012	1-6/07	Gand	English for Teens - internat	495 €		22



Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page	
Pâques	*2008-2011	1-6/04	Ypres	English for Teens Easter	575 €	55 €	21	
Été	*2008-2011	1-6/07	Ypres	Anglais dans le Westhoek	575 €	55 €	22	
Été	*2006-2009	15-25/07	Langley	English Summer Vibes	995 €	170 €	23	
Été	*2008-2011	15-27/07	Sutton Town	Intercultural Fun	995 €	145 €	23	
Été	*2006-2009	29/07-10/08	Sutton Town	Intercultural Fun	995 €	145 €	23	
Été	*2010-2011	29/07-10/08	Sutton Town	Boost your English	995 €	145 €	24	
Été	*2008-2011	12-23/08	Sutton Town	British Fun	965 €	145 €	24	
NOUVEAU	Été	*2006-2009	12-21/08	Langley	Langley Boot Camp Adventure	965 €	170 €	25
NOUVEAU	Été	*2006-2009	12-21/08	Langley	Langley Summer Fun	965 €	170 €	25



Saison	DDN	Période	Lieu	Type + options	Prix	Bus	Page	
NOUVEAU	Pâques	*2007-2011	6-13/04	East Sussex	X-pedition English Adventure	915 €	145 €	21
NOUVEAU	Été	*2007-2011	10-17/07	East Suffolk	Seaside Spectacular	995 €	170 €	23
	Été	*2004-2008	15-25/07	Langley	On Stage!	995 €	170 €	23
NOUVEAU	Été	*2009-2012	19-23/08	Ostende	Behind the dunes	565 €	55 €	25
	Été	*2007-2011	24-31/08	Dorset	Action and Adventure	995 €	190 €	25

### Les différents types de séjours



Lors de ces séjours pour débutants, tu peux encore parfois discuter dans ta langue maternelle avec les autres participants. Les animateurs ne parlent que la langue cible et t'encouragent à apprendre un maximum de nouveaux mots et de nouvelles phrases. Lors des moments bilingues, les animateurs te donneront des explications supplémentaires dans ta langue maternelle. **Tu participes aux ateliers langue en petit groupe et en fonction de ton niveau.** La langue occupe progressivement une place toujours plus centrale durant toutes les activités. À la fin de la semaine, tu es déjà capable de mieux t'exprimer dans la langue cible.



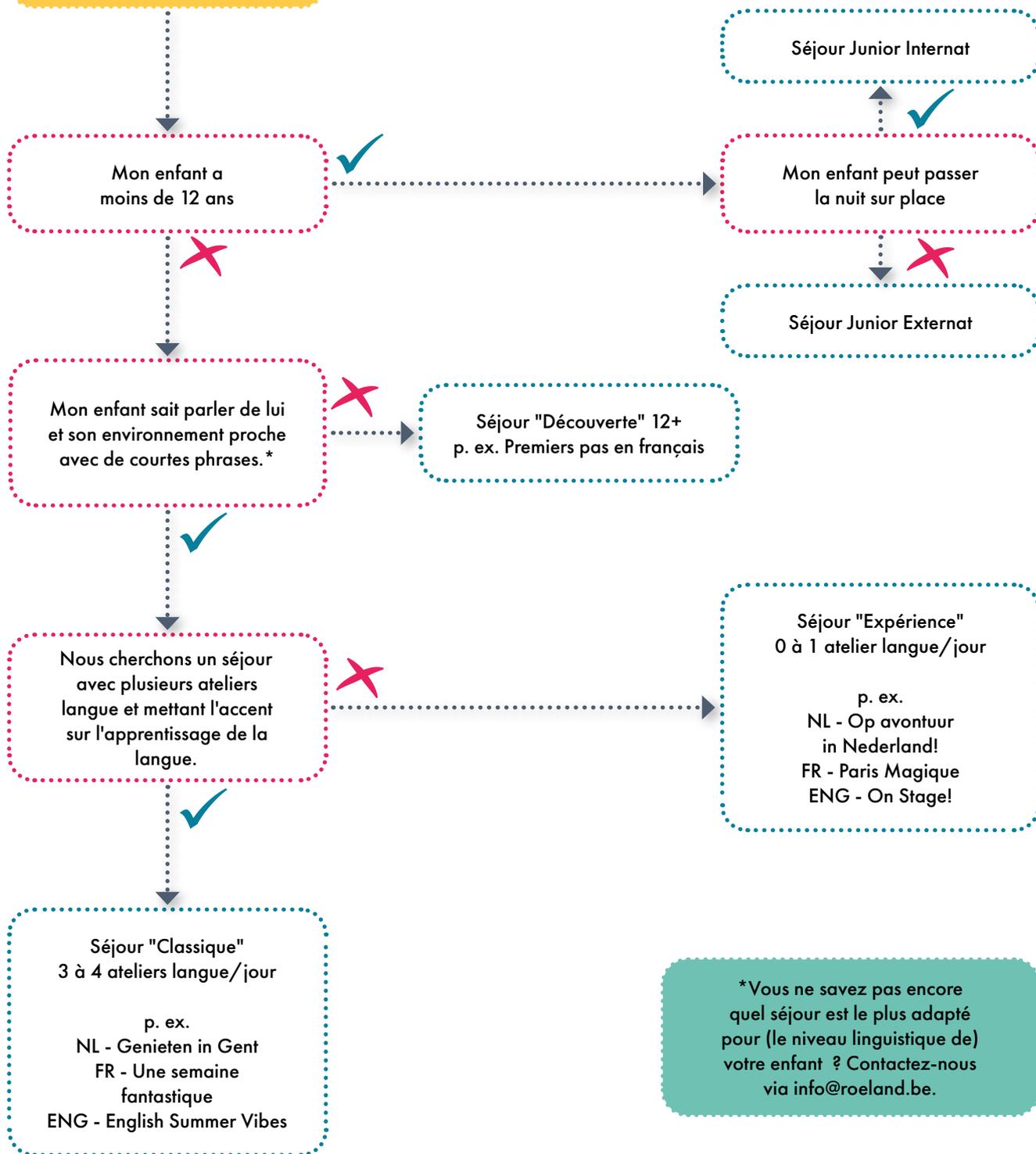
Il s'agit de la formule à succès bien connue de Roeland : **pendant le séjour, tu parles uniquement la langue cible.** L'équipe se compose de natifs ou d'animateurs qui maîtrisent très bien la langue. Ils t'aident à t'exprimer couramment dans la langue cible. Les erreurs sont bien entendu permises, du moment que tu essaies ! Durant le stage, tu participes à des ateliers langue en petit groupe et en fonction de ton niveau. Cette formule classique permet de faire beaucoup de progrès tout en s'amusant. À la fin du séjour, tu rêves même dans la langue cible.



Une langue s'apprend en la vivant et c'est l'approche de nos séjours expérience. Nous mettons ici moins l'accent sur les ateliers langue, et **davantage sur l'apprentissage par la pratique constante.** Accompagné par nos animateurs, tu débats dans la langue cible, tu explores une ville, tu apprends un nouveau sport ou tu laisses libre cours à ton imagination. Pour cela, **il est nécessaire d'avoir de bonnes bases dans la langue.** Nous attendons de toi que tu puisses comprendre des conversations et des instructions simples sans trop d'efforts et que tu puisses aborder des sujets simples (parler de soi, exprimer ses sentiments, poser des questions simples). Bien qu'il y ait moins ou pas d'ateliers langue durant ces séjours, nos animateurs t'aideront bien sûr à devenir de plus en plus à l'aise dans la langue cible.

**Tu as des doutes sur ton niveau de langue ou tu ne sais pas quelle formule te convient le mieux ?  
Contacte-nous à l'adresse [info@roeland.be](mailto:info@roeland.be) !**

# DÉBUT



\*Vous ne savez pas encore quel séjour est le plus adapté pour (le niveau linguistique de) votre enfant ? Contactez-nous via [info@roeland.be](mailto:info@roeland.be).

N'oubliez pas de vérifier la catégorie d'âge et la période. Notre site web répertorie tous nos séjours pas période/âge.



## Inscription

Les inscriptions débutent le samedi 6 janvier 2024 à 9h00 sur [www.roeland.be](http://www.roeland.be).

Gagnez du temps en créant le profil de votre enfant à l'avance. Ainsi, vous n'aurez plus qu'à sélectionner le séjour lors de l'inscription.

## Prix

- Nos prix comprennent : le logement, les repas (sauf pour certains séjours non résidentiels), le matériel éducatif, les excursions, une assurance responsabilité civile, une assurance accident.
- Nos prix ne comprennent pas : les dépenses personnelles (au bar et lors des excursions) et le transport (voir ci-dessous).
- Vous trouverez plus d'informations concernant les assurances sur notre site.
- Des modifications de programme (activités, excursions...) sont possibles et sous réserve.

## Voyage en bus

Le voyage en bus n'est pas compris dans le prix des séjours résidentiels. Il faut l'ajouter lors de l'inscription. Bien sûr, il est toujours possible de conduire et/ou de venir rechercher votre enfant. Il faudra alors le renseigner lors de l'inscription.

## Conditions générales

Vous pouvez consulter les conditions générales et les conditions d'annulation sur [www.roeland.be](http://www.roeland.be). Consultez notre site web pour obtenir les informations les plus récentes et précises concernant notre offre de séjours linguistiques

## Réductions

### 1. Réservation avant le 1er février 2024

Si vous réservez avant le 1er février, vous avez la possibilité de vous faire rembourser le montant de l'inscription. Plus d'informations sur [www.roeland.be/fr/concours/](http://www.roeland.be/fr/concours/).

### 2. Réduction par le biais de votre employeur\*

Si votre employeur (BNP Paribas Fortis, Benefits at Work, SSDGPI...) est partenaire de Roeland, vous avez droit à une réduction réservée au personnel. Contactez votre employeur pour plus d'informations.

Votre employeur souhaite devenir partenaire de Roeland? Envoyez un courriel à [info@roeland.be](mailto:info@roeland.be).

### 4. Réduction pour les boursiers\*

Celles et ceux qui ont droit à une bourse d'études de l'enseignement secondaire bénéficient d'une réduction de 20% du montant de la bourse. Si cela vous concerne, veuillez nous faire parvenir par courriel ([info@roeland.be](mailto:info@roeland.be)) une copie du document attestant le droit à la bourse d'études.

\* Attention : les réductions ne sont pas cumulables. Informez-vous avant l'inscription pour bénéficier de la réduction la plus avantageuse.

## Réductions après inscription

### 1. Par votre employeur ou par votre mutuelle

Certains employeurs et mutuelles remboursent une partie de vos frais d'inscription. Si c'est votre cas, il suffit de télécharger sur votre profil le document Intervention employeur/mutuelle. Ajoutez cette attestation au formulaire de votre mutualité.

### 2. Par une attestation fiscale

L'attestation fiscale est envoyée directement à Belcotax. N'oubliez pas de renseigner le numéro de registre national du parent qui a l'enfant à charge.

# Vive les langues !



## Immersion linguistique

Tu n'apprends une langue que lorsque tu la pratiques pleinement. Cela demande un effort, mais sois-en sûr : le résultat est spectaculaire !

Lors des séjours **Découverte**, les animateurs ne parlent que la langue cible. Grâce à des activités linguistiques stimulantes, ils t'encouragent à faire de même. Tu peux toujours parler à tes amis dans ta langue maternelle et chaque jour, un moment bilingue est organisé durant lequel les animateurs te donnent des explications supplémentaires dans ta langue maternelle. Après une semaine de stage, tu auras appris pas mal de mots et tu seras même capable de t'exprimer par de courtes phrases. Tu pourras en être fier !

Si tu choisis un séjour en immersion, tu seras immédiatement plongé dans la langue étrangère. Les animateurs ne parlent que la langue cible. Pendant toutes les activités, ils attendent de toi que tu fasses de même. Cela te semblera peut-être un peu bizarre les premiers jours, mais il s'agit de la meilleure façon de maîtriser une langue. Tu peux commettre des erreurs, même beaucoup d'erreurs, tant que tu essaies. Les animateurs comptent sur les efforts que tu fournis. Et tu verras, avant même de t'en rendre compte, tu parleras naturellement le néerlandais ou l'anglais. Promis !

## Ateliers langues sur mesure

Des cours de langue ennuyeux ? Pas du tout ! Nous optons pour des **ateliers langues sur mesure**. Lors de ces activités, tu travailles activement la matière que tu as apprise à l'école. Comment ? Avec des vidéos, des chansons, des jeux, de l'interaction, du sport, du théâtre et des activités ludiques. Il est toujours possible de faire un peu de grammaire de temps en temps pour mieux maîtriser les bases.

Lors des activités, tu fais partie **d'un petit groupe** composé d'autres participants du même niveau de langue que toi. De cette façon, la possibilité t'est largement offerte de parler le néerlandais ou l'anglais. C'est la façon la plus efficace et la plus amusante d'apprendre une langue.

## Accent mis sur l'oral et la parole

Tu as un hobby intéressant ? Tu as une passion dans la vie ? Tu as une opinion sur un sujet ? Lors de nos ateliers langues, tu peux nous en parler jusque dans les moindres détails ! Tu as parfois du mal à trouver les bons mots ? Tu constateras que les erreurs sont autorisées. Tout le monde compte sur les efforts que tu fournis et t'aidera toujours. **Alors, n'hésite pas à t'exprimer !**

# 5 raisons de choisir Roeland

## 1. Un large choix de séjours linguistiques

Des séjours en Belgique et à l'étranger, des vacances d'une semaine à 13 jours, des stages en immersion totale, des séjours où on peut encore parler sa langue maternelle, des camps en externat, des stages résidentiels, etc. Chez Roeland, il y en a pour tous les goûts. Dans cette brochure et sur notre site web, tu découvriras notre large éventail de séjours linguistiques. **Quel que soit le séjour que tu choisis, la qualité est garantie.** Et tu apprends une langue étrangère par la même occasion.

## 2. Apprentissage dans un contexte quotidien

Demander à se resservir durant le dîner, parler de ton hobby, acheter un cadeau lors d'une excursion, comprendre les règles d'un jeu, négocier lors d'une soirée casino, apprécier une pièce de théâtre, etc. **Tu entends et parles la langue dans la vie de tous les jours.** De cette façon, tu apprends beaucoup de nouveaux mots et de nouvelles expressions et tu les utilises réellement.

## 3. Encadrement professionnel

Tu rencontres des animateurs super investis qui te garantissent des ateliers langues, des activités et des jeux épanouissants ainsi que des excursions inoubliables. Tous les animateurs sont âgés d'au moins 18 ans et suivent régulièrement les formations de Roeland sur les activités ludiques, les méthodes didactiques, etc. Les animateurs sont natifs ou quasi-natifs et parlent donc parfaitement le néerlandais ou l'anglais. Ils t'encouragent avec enthousiasme à parler également la langue cible. Pour t'offrir l'occasion de parler le plus possible la langue étrangère, nous prévoyons lors de nos stages **1 animateur pour 5 participants.** Roeland est vraiment unique à cet égard !

## 4. De nombreuses activités

Que penses-tu de partir pour une journée canoë-kayak, de franchir un parcours de châteaux gonflables, de danser, de monter sur scène, de faire une randonnée, de monter à cheval ? Nos camps sont basés sur ton univers et tes centres d'intérêt. **Tu parles le néerlandais ou l'anglais tout en t'amusant avec tes nouveaux amis.** Découvre sans tarder notre

offre dans cette brochure ou sur notre site web. Tu y trouveras à coup sûr le séjour qui te conviendra.

## 5. Un 10 sur 10 pour l'ambiance

Tout le monde participe à toutes les activités du groupe, mais tu as bien entendu toujours ton mot à dire. Si tu as un problème, **tu peux t'adresser à tout moment à un membre de l'équipe.** Nos animateurs sont à ta disposition.

*Je souhaite sincèrement vous remercier pour le stage d'été fantastique que vous avez organisé. J'ai pleinement profité de toutes les expériences inoubliables, ainsi que des nouvelles amitiés et des précieux souvenirs que nous avons créés pendant cette semaine formidable. Grâce aux activités créatives, aux jeux et aux ateliers passionnants, j'ai vécu un été et des vacances inoubliables. Vous voir travailler avec un tel enthousiasme et une telle dévotion afin de nous faire passer un bon moment était très inspirant.*

*Je souhaite également remercier tous les accompagnateurs et les volontaires qui ont investi leur temps et leur énergie afin de veiller à ce que tout se déroule parfaitement, dans un environnement sûr et agréable. Ce stage d'été ne m'a pas seulement permis d'améliorer mes compétences, mais aussi de grandir sur le plan personnel et de gagner en confiance en moi. Il m'a poussé à explorer de nouveaux centres d'intérêt et à repousser mes limites.*

*Encore merci pour tout ce que vous avez fait pour faire de ce stage d'été une expérience inoubliable. Je me réjouis déjà de faire à nouveau partie de l'aventure l'an prochain.*



Kevin De Clercq

# Séjours linguistiques en anglais

## « Roeland a boosté ma confiance en moi »

« Ces trois dernières années, j'ai participé au stage linguistique d'anglais à Sutton », explique Matteo Filibert (17 ans). « Je m'y suis fait des amis, j'ai une bonne relation avec les bénévoles qui y travaillent, j'aime l'endroit et la culture locale. Mais le plus important, c'est que Roeland m'a donné la confiance nécessaire pour discuter avec les personnes que je ne connais pas encore. »



parents ont décidé de m'inscrire à un stage linguistique Roeland. J'ai tout de suite été enthousiaste à cette idée. »

« Les deux premiers stages d'anglais se sont déroulés en Belgique. En raison du coronavirus, nous ne pouvions malheureusement pas voyager au Royaume-Uni. Mais l'été dernier, j'ai enfin pu aller à Sutton. J'ai beaucoup apprécié l'endroit, la nature environnante et la culture. Je trouve l'accent britannique très amusant. Et je me souviendrai pour toujours de notre excursion à Londres. »

### Avoir confiance en soi et oser s'exprimer

« Je souffre de dysorthographe », confie Matteo sans détour. « Cela signifie que j'éprouve des difficultés à m'exprimer oralement et à écrire les mots. Afin d'améliorer mon éloquence et de me donner plus de confiance en moi, mes

« Quand j'étais enfant, j'avais vraiment du mal à parler néerlandais. Ma maman a rapidement réalisé que c'était parce que je manquais de confiance en moi. Je connaissais tous les mots et je pouvais les transformer en phrases, mais la peur de





commettre une erreur m'empêchait de parler avec aisance. Participer à un stage Roeland m'a appris que l'on peut tout à fait faire des erreurs et qu'elles font partie du processus d'apprentissage. Aujourd'hui, j'ose même entamer la conversation avec des inconnus en néerlandais, en français et en anglais. »



## Participer à un stage Roeland m'a appris que l'on peut tout à fait faire des erreurs et qu'elles font partie du processus d'apprentissage.

« À l'école également, les stages Roeland m'ont énormément aidé. Au début du secondaire, j'étais très nerveux en classe, et notamment quand mon nom était cité pour faire une présentation. Mes mains tremblaient sans cesse. Aujourd'hui, je me sens beaucoup moins stressé face à une telle situation. Parfois, je me réjouis même de venir parler d'un sujet qui m'intéresse devant la classe. »

« Je ne devais pas faire de nombreuses présentations lors des stages Roeland, mais il arrivait parfois que l'on doive rechercher des informations et les partager avec le groupe dans le cadre d'un exercice. **C'est plus la communication face à face avec les animateurs et les autres participants qui a boosté ma confiance en moi.** »

« Lors des stages d'anglais à Sutton, nous n'avons pas eu des leçons de grammaire ou de vocabulaire pendant les ateliers langues. On a surtout appris à oser parler en langue étrangère. Au départ, ce n'était pas facile. Maintenant, j'adore parler avec les gens du coin pour obtenir des infos plus authentiques. »

### L'ambiance pendant les stages

« Pendant les ateliers langues, le groupe dans lequel je me trouvais l'été dernier a par exemple reçu une question dont nous avons ensuite discuté. On a ainsi débattu au sujet des dirigeants mondiaux et de leur position de pouvoir. Il s'agissait d'un sujet que nous avons nous-mêmes choisi, parce que notre groupe s'intéresse à la politique et au bien-être des citoyens. »

« L'un des moments les plus chouettes jusqu'à présent, je trouve que ça a été la soirée d'épouvante organisée par les moniteurs. Je ne prends pas vite peur, mais j'étais avec deux amis que l'animation a fait partir en vrille. J'ai beaucoup ri. Et j'ai aussi trouvé que le bal était un très beau moment. Je ne suis pas très bon danseur, mais je me suis vraiment beaucoup amusé grâce à l'ambiance, à l'endroit et à mes amis. »

### Une expérience à vivre absolument

« Je trouve que l'expérience que nous fait vivre un stage Roeland vaut vraiment la peine. On apprend tellement. **La langue ne tourne pas uniquement autour de l'orthographe, du vocabulaire et de la grammaire, mais aussi d'un principe de base : oser parler aux autres.** Rien de tel pour booster sa confiance en soi. »

« Et surtout : pendant un stage Roeland, vous vous faites de nouveaux amis avec qui passer de super moments. C'est l'un des atouts de Roeland qui, d'après moi, devrait être encore plus mis en avant. »

# Séjours linguistiques en français

## « Après dix jours de stage, je rêvais déjà en français »

« Les études de langues modernes sont vraiment mon truc », confie Isaline (16 ans) avec beaucoup d'enthousiasme. Quand elle avait dix ans, elle a participé à son premier stage Roeland. Depuis, elle est déjà revenue à quatre reprises. « Je trouve ça chouette d'apprendre le français. Les stages Roeland ont clairement contribué à mon amour des langues. »

« Mes notes en français à l'école ont toujours été bonnes. Je pense que c'est lié au fait que j'ai été en contact avec la langue française dès mon premier stage Junior (pour les 9 - 12 ans). À l'école, je n'ai eu des cours de français qu'à partir des dernières années de l'enseignement primaire. Grâce aux stages, j'ai donc pris une longueur d'avance. »

### Comment as-tu évolué au cours des différents stages linguistiques ?

Isaline : « Les volontaires des stages "Frans Mini" (7 - 9 ans) et "Frans Junior" (9 - 12 ans) s'expriment encore parfois en néerlandais, pour expliquer le grand jeu par exemple. J'ai appris les couleurs, les nombres... Une fois que j'ai pu participer aux stages à Bure, à partir de mes 12 ans, les moniteurs ne parlaient plus qu'en français. Si je voulais demander ou expliquer quelque chose, je devais donc le faire en français.

Au début, mon français était un peu hésitant. Mais c'est la meilleure façon d'apprendre une autre langue. »

### Selon toi, quelle différence y a-t-il entre apprendre le français à l'école et apprendre le français lors d'un stage Roeland ?

« Les moniteurs de Roeland ne parlent qu'en français. Ils font de leur mieux pour parler lentement, clairement et en utilisant de nombreux gestes. Les francophones parlent bien plus vite normalement. Et évidemment, nous les participants, on doit toujours se servir de la langue cible. **Après dix jours de stage, je rêvais déjà en français**, tellement c'était devenu une habitude pour moi. Les premiers jours, j'avais parfois encore tendance à parler néerlandais et je devais faire attention





à ne pas le faire. Mais ensuite c'est devenu une évidence. Une fois dans le bus pour rentrer à la maison, lorsqu'on se met à nouveau à parler notre langue maternelle, c'est même super bizarre. »

**Ces dernières années, tu as participé aux stages de français à Bure. Tu peux nous en dire plus sur ce que tu y as fait ?**

« Uniquement des activités super chouettes. Le matin, il y avait des ateliers langues pour apprendre le français de manière ludique. Tous les deux jours, nous recevions notamment un cahier de mots croisés que nous pouvions remplir. Quand on a vu les différents métiers, il fallait les mettre en scène. Les autres participants devaient alors deviner de quel métier il s'agissait. Et on apprenait les nouveaux mots en jouant au pendu par exemple. Tous ces jeux permettent d'engranger vraiment beaucoup de connaissances en français. »

« L'après-midi, des activités amusantes étaient prévues au planning, comme de la natation, des excursions ou du kayak. J'ai tout particulièrement aimé le jeu dans la ville, parce qu'au-delà des missions à accomplir, on découvre une ville tout en étoffant notre vocabulaire. Comme le mot "drapeau" en français. Avant, je ne savais pas ce qu'il voulait dire. Mais maintenant, quand je l'entends, je repense directement au jeu du drapeau lors du stage. Ou les noms des fruits et des légumes que j'ai demandés lors d'un jeu dans un magasin local. Je vais m'en souvenir toute ma vie. »

**Est-ce que tu dirais que tu oses davantage parler français maintenant ?**

« Absolument. Je ne le parle pas encore très couramment, mais c'est plus facile pour moi. Pendant les cours de français à l'école également, j'essaie de parler un maximum. Je le fais parce que je trouve que c'est la meilleure façon d'apprendre à maîtriser une langue. »

**J'ai tout particulièrement aimé le jeu dans la ville, parce qu'au-delà des missions à accomplir, on découvre une ville tout en étoffant notre vocabulaire.**

## Comment l'animation continue améliore-t-elle l'acquisition d'une langue étrangère chez l'enfant ?

Nous plongeons les participants dans la langue étrangère non seulement pendant les ateliers langues, jeux et excursions, mais aussi entre ces différentes activités. C'est ce que nous appelons « l'animation continue » chez Roeland. « Grâce à ces petits jeux entre les activités, les enfants et les adolescents vivent un stage exceptionnel, où tout s'enchaîne à la perfection », explique Jérémie Ruffin, coordinateur de projets.

### Des participants toujours motivés et engagés

« À l'école, tout est très structuré. Les pauses entre les leçons sont juste des moments pendant lesquels les élèves attendent surtout que la prochaine leçon commence. Pendant les stages, nous voulons éviter ces "temps d'attente" entre nos différentes activités. Grâce à l'animation continue, nous faisons précisément en sorte que les participants restent engagés et débordent d'enthousiasme lorsqu'ils passent d'un atelier langue à une activité sportive ou inversement. »

### De véritables énigmes...

« Un bel exemple d'animation continue consiste à ce que chaque animateur ait une carte sur laquelle se trouve une énigme. Celle-ci peut prendre la forme d'une devinette en français, telle que : "Je commence la nuit et je termine le matin. Que suis-je ?" ou encore "Dès qu'on parle de moi, je n'existe plus. Que suis-je ?" »

« Les participants peuvent jouer seul ou en équipe avec leurs amis. À la fin de la semaine, on voit celui qui a le plus de bonnes réponses. Cette dimension de compétition les motive à entamer la conversation avec les animateurs. Et cela donne





à ces derniers l'opportunité de travailler de façon individuelle à l'acquisition de la langue de chaque enfant. »

### aux secrets les mieux gardés...

« Un autre jeu que les participants trouvent très chouette, c'est le "jeu des deux vérités et un mensonge". Celui qui le souhaite énonce trois faits à propos de lui-même, deux vrais et un inventé. Les autres essaient de deviner lequel est faux. »

### en passant par l'humour

« Pendant les repas également, il est question d'animation continue. Nous demandons souvent aux participants s'ils veulent aider en cuisine. Lors d'un de nos stages, on a organisé un échange de blagues pendant la pause déjeuner. Les participants qui le souhaitaient ont raconté une blague en langue cible devant l'ensemble du groupe. »

« Pendant les stages de français par exemple, on aime raconter des blagues sur les Anglais : "Comment reconnaît-on un avion anglais ? Eh bien, il vole à gauche." Ce n'est pas fou fou, mais cela ne demande pas beaucoup de vocabulaire



et, avec quelques gestes simples, tout le monde comprend la blague. Cela permet aussi d'expliquer le verbe "voler". En français, voler signifie aussi bien commettre un vol que se déplacer dans l'air.

Ces moments d'animation forment donc une sorte de ciment entre les différentes activités. Ils font en sorte que les participants restent engagés et permettent à tous de vivre un super camp, amusant et enrichissant. »

### Note de Roeland

Chez Roeland, l'animation continue est une philosophie qui nous permet de nous assurer que tous les participants vivent un super stage à tout moment de la journée, et ce en immersion dans la langue cible.

L'animation continue fait partie des nombreuses activités que nous organisons pendant nos stages linguistiques. Chaque animateur choisit lui-même les petits jeux ou les activités qu'il souhaite organiser entre les ateliers. Cela peut donc varier d'un stage à l'autre, notamment en fonction de l'âge et du niveau de langue des participants.



**Ces moments d'animation forment donc une sorte de ciment entre les différentes activités.**

Réponse à la devinette n° 1 : la lettre "n".  
Réponse à la devinette n° 2 : le silence



## Séjours en néerlandais



**NOUVEAU**

### Junior Néerlandais - Un coucou de Gand



*Aangenaam!* Enchanté ! La ravissante ville de Gand est l'environnement idéal pour apprendre tes premiers mots en néerlandais. Par le biais de jeux, de chansons et de diverses activités amusantes, tu apprends rapidement et de manière ludique comment te présenter à tes nouveaux amis, comment demander ton chemin ou comment parler de ton animal préféré, le tout en néerlandais.

15 - 20/07	#6	°2012-2015	Junior Néerlandais - Un coucou de Gand	Gand		525 € +  55 €
------------	----	------------	--	------	--	---------------



### NOUVEAU Junior Néerlandais - Content in Gent



Lors de ce camp, des enfants du monde entier se retrouvent au cœur de Gand. Au programme : beaucoup de culture, comme du théâtre, des contes et une excursion en bateau sur les canaux féériques de Gand. Les spécialités locales, comme les cuberdons ("neuzekes") ou les gaufres chaudes font aussi partie des incontournables à découvrir. Tu parles déjà couramment le néerlandais et tu veux te faire de nouveaux amis venus des quatre coins du monde ? Alors rendez-vous à Gand ! En partenariat avec Vlamingen in de Wereld.

29/07 - 3/08	#6	°2012-2017	Junior Néerlandais - Content in Gent	Gand		545 € +  55 €
--------------	----	------------	--------------------------------------	------	--	---------------



**NOUVEAU**

### Junior Néerlandais - Un petit coucou de Heino



Existe-t-il un meilleur endroit pour de jeunes aventuriers afin d'apprendre le néerlandais qu'en plein cœur de la nature aux Pays-Bas ? C'est dans le cadre bienveillant du Heino Summercamp que tu feras tes premiers pas en néerlandais et repousseras tes limites lors de toutes sortes d'activités amusantes. Avant même de t'en rendre compte, tu parleras néerlandais tout en jouant au football, tu demanderas "nog een keer?" pour refaire un tour au parc d'attractions de Hellendoorn et tu t'exclamera "lekker!" pendant la préparation de nos délicieuses pizzas. Si l'on devait résumer ce camp en un mot ? « Inoubliable ! »

5 - 10/08	#6	°2012-2015	Junior Néerlandais - Un petit coucou de Heino	Heino		565 € +  90 €
-----------	----	------------	---	-------	--	---------------



### Genieten in Gent



Faire du kayak sur les canaux féériques de la vieille ville ou danser sur de la musique de rue pendant les "Gentse Feesten" (Fêtes de Gand) : la ville branchée de Gand réserve chaque jour de nouvelles surprises. Apprends le néerlandais en compagnie de ses habitants et découvre pourquoi Gand ne laisse personne indifférent.

15 - 24/07	#10	°2006-2011	Genieten in Gent	Gand		765 € +  55 €
------------	-----	------------	------------------	------	--	---------------



## Séjours en néerlandais



### NOUVEAU Een wereld vol Nederlands



Lors de ce camp, des enfants du monde entier se retrouvent au cœur de Gand. Le programme offre un joli mélange de culture et d'aventure, afin de découvrir Gand d'une manière complètement différente. Faire du kayak avec tes nouveaux amis d'autres pays sur les merveilleux canaux de Gand, puis manger une délicieuse gaufre belge a tout des vacances parfaites pour toi ? Alors on a hâte de te retrouver à Gand ! En partenariat avec Vlamingen in de Wereld.

29/07 - 3/08	#6	°2009-2012	Een wereld vol Nederlands	Gand		545 € +  55 €
--------------	----	------------	---------------------------	------	--	---------------



### NOUVEAU Découvre le néerlandais aux Pays-Bas



Le Heino Summercamp se cache juste derrière le parc national de Sallandse Heuvelrug. Depuis ce cadre naturel, nous partirons ensemble à la découverte des environs et de la langue néerlandaise. Tu apprendras les bases pour t'exprimer en néerlandais, et nous tâcherons d'appliquer directement ces connaissances au cours de nombreuses activités ludiques : d'un simple "help!" pour demander de l'aide pendant le parcours accrobranche à un "durf jij?" pour savoir qui osera se lancer lors de notre sortie au parc d'attractions de Hellendoorn, une chose est sûre, un seul mot te viendra à l'esprit pour décrire ce camp une fois terminé : "geweldig!"

5 - 10/08	#6	°2009-2012	Ontdek het Nederlands in Nederland	Heino		565 € +  90 €
5 - 10/08	#6	°2006-2009	Ontdek het Nederlands in Nederland	Heino		565 € +  90 €

## Séjours en néerlandais



### Zalig Salland



Dans la région naturelle de Salland, où des villes pittoresques telles que Deventer jaillissent au milieu des landes, c'est un véritable retour à l'essentiel que l'on te propose. S'entraider pendant le parcours accrobranche, préparer des pizzas ensemble et chanter autour du feu de camp sont autant d'activités qui renforceront la cohésion de groupe, tandis que le néerlandais se mêlera naturellement aux activités et excursions, comme lors de la sortie dans la ville cosmopolite d'Amsterdam ou dans le parc d'attractions de Hellendoorn avec ses nombreux manèges.

10 - 17/08	#8	°2009-2012	Zalig Salland	Heino	 695 € +  90 €
------------	----	------------	---------------	-------	--



### Op avontuur in Nederland!



Tu es à la recherche de sensations et tu souhaites perfectionner ton néerlandais? Alors ce stage est fait pour toi! Tu adoreras échanger avec tes amis sur la plage privée ou autour du feu de camp de tout ce que tu as vécu pendant la journée, lors du parcours accrobranche et de la séance de tir au laser ou durant les excursions au parc d'attractions de Hellendoorn et dans la ville cosmopolite d'Amsterdam.

10 - 17/08	#8	°2006-2009	Op avontuur in Nederland!	Heino	 695 € +  90 €
------------	----	------------	---------------------------	-------	--

*Ces beaux résultats, c'est grâce à vous. Grâce à 6 ans de stages avec vous. On n'aurait jamais pu imaginer tout ceci à la fin de la primaire.*

*Au début, c'est nous qui avons dû le pousser et aujourd'hui il se précipite afin d'être le premier à s'inscrire avec le même groupe d'amis qu'il s'est fait au fil des stages.*

*Alors merci vraiment,  
C., maman*

*Un grand merci à toute l'équipe pour ce stage linguistique extrêmement amusant et intéressant.*

*L'organisation, le Sutton College et l'équipe ont été plus que super!*

*Un énorme merci.*

*Marie reviendra l'an prochain, c'est certain.*

*Anne Sophie, maman*



## Séjours en anglais



### Junior Anglais - Pâques

Découverte



Hi! How are you? Envie de prononcer tes premiers mots d'anglais ? Alors viens passer une semaine à Ypres avec nous ! Au programme : de super ateliers langue, plein de jeux, des ateliers créatifs et une excursion sensationnelle à Bellewaerde.

1 - 6/04	# 6	°2012-2015	Junior Anglais - Pâques	Ypres		575 € +  55 €
----------	-----	------------	-------------------------	-------	--	---------------



### Junior Anglais - Été

Découverte



S'amuser, faire du sport, bricoler, partir à la découverte de la forêt, ce stage promet d'être 100% fun. Tu apprendras également tes premiers mots d'anglais. Trop cool, non ?

8 - 12/07	# 5	°2012-2015	Junior Anglais - Été	Oostakker		répas incl.	265 €
8 - 13/07	# 6	°2012-2015	Junior Anglais - Été	Oostakker			475 €
5 - 9/08	# 5	°2012-2015	Junior Anglais - Été	Oostakker		répas incl.	265 €
5 - 10/08	# 6	°2012-2015	Junior Anglais - Été	Oostakker			475 €



### English for Teens - Pâques

Roeland Classique



Envie de t'immerger dans l'univers anglophone le temps d'un séjour court et amusant pendant les vacances de Pâques ? Ne cherche plus ! On t'a concocté tout un programme : des ateliers langue amusants et créatifs, de folles activités thématiques, des escapades sportives en pleine nature et une journée à Bellewaerde !

1 - 6/04	# 6	°2008-2011	English for Teens - Pâques	Ypres		575 € +  55 €
----------	-----	------------	----------------------------	-------	--	---------------



### NOUVEAU X-Pedition English Adventure

Expérience



Envie d'une immersion linguistique d'une semaine, riche en aventures et sous la supervision de locuteurs natifs ? Dans ce centre bien équipé de la campagne anglaise, tu enchaîneras les activités sportives. Construction de radeau, escrime, tyrolienne, descente en rappel, tir à l'arc, escalade, Giant Swing, parcours aventure : le programme parfait pour des ados énergiques ! Connaissance de base de l'anglais requise.

6/04 - 13/04	# 8	°2007-2011	X-pedition English Adventure	East Sussex		915 € +  145 €
--------------	-----	------------	------------------------------	-------------	--	----------------





## English for Teens



Tu parles déjà un peu anglais, mais un séjour en Angleterre te semble encore trop ambitieux ? Alors ce stage est fait pour toi ! Rejoins-nous pour une immersion linguistique comprenant de super ateliers langue, des activités originales et des excursions dans la ville de Gand. Le tout en anglais !

1 - 5/07	# 5	° 2010 - 2012	English for Teens	Gand		245 €
1 - 6/07	# 6	° 2010 - 2012	English for Teens	Gand		495 €



## Anglais dans le Westhoek



Tu recherches une véritable immersion linguistique, mais un séjour court ? Alors rejoins-nous à Ypres ! Au programme : de super ateliers langue, des activités thématiques originales, du temps pour faire du sport et la possibilité de laisser libre cours à ton imagination. Sans oublier une chouette excursion à Bellewaerde !

1- 6/07	# 6	° 2008-2011	Anglais dans le Westhoek	Ypres		575 € +  55 €
---------	-----	-------------	--------------------------	-------	--	---------------





## NOUVEAU Seaside Spectacular

Expérience



Une immersion linguistique avec des locuteurs natifs dans un cadre merveilleusement beau et qui respire l'aventure ? Dans ce centre au bord de mer de l'East Suffolk, tu enchaîneras les activités sportives sous la supervision de locuteurs natifs. Construction de radeau, tyrolienne, descente en rappel, tir à l'arc, escalade : une immersion linguistique d'une semaine parfaite pour les aventuriers dans l'âme ! Connaissances de base de l'anglais requises.

10 - 17/07	# 8	°2007-2011	Seaside Spectacular	East Suffolk		995 € +  170 €
------------	-----	------------	---------------------	--------------	--	----------------



## English Summer Vibes

Roeland Classique



Tu as envie d'apprendre l'anglais dans une superbe école privée britannique nichée dans un écrin de verdure, et de t'imprégner de la culture britannique ? Profite de super journées thématiques, d'ateliers créatifs, d'ateliers langues stimulants, d'une après-midi à Norwich et d'une excursion d'une journée dans la ville côtière de Southwold.

15 - 25/07	# 11	°2006-2009	English Summer Vibes	Langley		995 € +  170 €
------------	------	------------	----------------------	---------	--	----------------



## On Stage!

Expérience



La scène est une évidence pour toi ? Rejoins-nous à On Stage! Nous te proposons non pas des ateliers langue, mais des ateliers théâtre (p. ex. théâtre de texte, improvisation, danse, travail plastique ou musique) animés par des professeurs de théâtre. À la fin du séjour, tu auras l'occasion de montrer tes créations aux jeunes du camp "Summer Vibes". Tu séjourneras dans une véritable école privée britannique, en plein cœur d'un magnifique grand parc aux arbres centenaires. Connaissances de base de l'anglais requises.

15 - 25/07	# 11	°2004-2008	On Stage!	Langley		995 € +  170 €
------------	------	------------	-----------	---------	--	----------------



## Intercultural Fun



Roeland Classique



Envie de rencontrer des jeunes du monde entier et d'échanger en anglais avec eux ? Alors choisis notre stage Intercultural Fun ! Tu apprendras l'anglais dans une véritable école privée anglaise, dotée d'une multitude d'infrastructures, de vastes terrains de sport et d'une vue à couper le souffle sur les paysages anglais. Mais ce n'est pas tout : tu partiras à la découverte de Londres et de la ville côtière de Brighton !

15 - 27/07	# 13	°2008-2011	Intercultural Fun	Sutton Town		995 € +  145 €
29/07 - 10/08	# 13	°2006-2009	Intercultural Fun	Sutton Town		995 € +  145 €



## Boost your English



Tu n'as pas peur de partir en camp en Angleterre, mais tu préfères rester en petit groupe avec des jeunes de ton âge ? Alors opte pour cette immersion linguistique intensive dans une ambiance typiquement britannique. Les ateliers langue alternent avec des activités sportives, des ateliers créatifs et de chouettes activités de détente. Mais ce n'est pas tout : tu partiras à la découverte de Londres et de la ville côtière de Brighton !

29/07 - 10/08	# 13	° 2010-2011	Boost your English	Sutton Town		995 € +  145 €
---------------	------	-------------	--------------------	-------------	--	----------------



## British Fun



Découvre le "British way of life" dans une véritable école privée du sublime comté du Kent. La combinaison parfaite de folles journées thématiques, d'ateliers langue et créatifs, de sport et de détente. Mais ce n'est pas tout : tu partiras à la découverte de Londres, de Whitstable en bord de mer et de Canterbury !

12 - 23/08	# 12	° 2008-2011	British Fun	Sutton Town		965 € +  145 €
------------	------	-------------	-------------	-------------	--	----------------





## NOUVEAU Langley Boot Camp Adventure



Tu es en quête d'aventure, le tout en anglais et dans une ambiance bootcamp ? Sans oublier les activités de team building et les exercices de drill qui contribueront à créer une atmosphère de groupe fantastique dans cette véritable école privée britannique de Norfolk. Et pour une expérience complète en anglais, on te propose une excursion dans la ville historique de Cambridge et une autre dans la ville balnéaire par excellence de Great Yarmouth !

12 - 21/08	# 10	°2006-2009	Langley Boot Camp Adventure	Langley		965 € +  170 €
------------	------	------------	-----------------------------	---------	--	----------------



## NOUVEAU Langley Summer Fun



Envie de vivre une immersion linguistique en anglais dans une véritable école privée britannique dans un cadre de conte de fées ? Laisse-toi surprendre par les idées folles de nos moniteurs au fil d'un tas d'activités originales et d'ateliers langues stimulants. Et pour une expérience complète en anglais, on te propose une excursion dans la ville historique de Cambridge et une autre dans la ville balnéaire par excellence de Great Yarmouth !

12 - 21/08	# 10	°2006-2009	Langley Summer Fun	Langley		965 € +  170 €
------------	------	------------	--------------------	---------	--	----------------



## NOUVEAU Behind the dunes



Court, mais intense : voilà qui décrit parfaitement ce stage de 5 jours d'immersion en anglais à la côte. Respire le bon air marin, pratique ton anglais avec tes nouveaux amis, amuse-toi dans la mer lors d'activités nautiques et découvre Ostende, la reine des stations balnéaires.

19 - 23/08	# 5	°2009-2012	Behind the dunes	Ostende		565 € +  55 €
------------	-----	------------	------------------	---------	--	---------------



## Action and Adventure



De l'aventure, rien que de l'aventure, le tout en anglais. Oseras-tu te lancer ? Dans ce centre au bord de mer dans le Dorset, tu enchaîneras les activités sportives sous la supervision d'animateurs britanniques qualifiés. Sports nautiques, tyrolienne, descente en rappel, tir à l'arc, escalade : une immersion linguistique d'une semaine parfaite pour les jeunes qui débordent d'énergie ! Connaissance de base de l'anglais requise.

24 - 31/08	# 8	°2007-2011	Action and Adventure	Dorset		995 € +  190 €
------------	-----	------------	----------------------	--------	--	----------------

## « Pendant le séjour, les enfants ne se rendent pas compte de tout ce qu'ils apprennent »

**« Il y a cinq ans, j'ai vu passer une annonce sur Facebook pour devenir animatrice lors d'un séjour de Néerlandais langue seconde (NT2) pour des enfants primo-arrivants. J'ai tout de suite été très emballée », explique Janne, volontaire chez Roeland. « Depuis, j'en ai déjà enchaîné plus d'une dizaine. »**

Janne : « L'été dernier, j'ai été responsable de séjour lors d'un séjour de jour à Gand (Rabot). Même si la météo n'était pas de notre côté, nous avons passé une semaine super sympa ! Le lundi, nous nous connaissions à peine. Le vendredi, nous formions déjà une joyeuse petite bande. »

### Finir par former une joyeuse petite bande

« Logique, après toutes les aventures que nous avons vécues ensemble : une excursion au parc, des chansons à s'en casser la voix, des expériences scientifiques époustouflantes, la préparation de délicieux biscuits, une matinée de bricolage

pour décorer la salle à manger et différentes tâches visant à collecter des matériaux qui pourraient éviter à notre œuf de tomber du toit... Et ce n'est pas tout : nous avons suivi les tribulations quotidiennes de Luna à qui son papa manquait et nous l'avons bien aidée ! »

### Apprendre en s'amusant, presque l'air de rien

« Pendant les ateliers langue, les plus jeunes jouent au memory et aux dominos, font la lecture ou du coloriage... Ils ne se rendent pas compte de tout ce qu'ils apprennent. Les plus grands se lancent dans tout un tas de jeux linguistiques





avec un certain nombre d'énigmes à résoudre. Ils doivent notamment réussir à sortir d'une escape room qu'ils ont eux-mêmes créée!»

«C'est toujours un défi d'intégrer de nouveaux mots néerlandais ou une leçon de grammaire dans une activité sympa, mais je trouve cela passionnant d'encadrer ces séjours.»

«Je ne suis pas peu fière d'être parvenue à ce que dix petits durs à cuire nomment avec enthousiasme des légumes, des fruits et des parties du corps, presque à tue-tête, pour arriver les premiers de l'autre côté de la salle de classe en passant d'un carreau à l'autre.»

### Participer à un pique-nique aux quatre coins du monde

«À côté de ces moments «préparés» pendant le camp, les moments plus «libres» sont toujours très agréables. Sauter

ensemble à la corde, jouer au football, dessiner avec des craies, lire un livre, jouer à des jeux de société, papoter avec les enfants... Même si cela passe parfois par beaucoup d'explications gestuelles!»

«Le temps de midi s'inscrit dans cette même logique : chacun s'installe confortablement avec son déjeuner. Certains semblent parfois venir tout droit de l'autre bout du monde.»

### Tout le monde est le bienvenu

«Pendant le camp, tous les animateurs s'engagent à ce que chaque enfant se sente le bienvenu. Les enfants savent qu'ils peuvent se tourner vers nous en cas de problème.»

### Une semaine de séjour linguistique inoubliable

«Voici, à mes yeux, les ingrédients pour passer une semaine de séjour linguistique inoubliable : des cours de langue originaux mais surtout amusants, qui vous font oublier que vous êtes en train d'apprendre, des activités variées pour se dépenser et un groupe d'animateurs enthousiastes et bienveillants, qui donnent toujours la priorité aux enfants.»

«Sans oublier les enfants, bien sûr ! Voir leur gratitude et leur évolution en une ou deux semaines me fait chaud au cœur. Je recommande à tout le monde de vivre cette expérience.»

**Janne Van Leirsberghe**

Responsable projet  
Néerlandais langue seconde

**Pendant le camp, tous les animateurs s'engagent à ce que chaque enfant se sente le bienvenu.**

Depuis 2008, Roeland organise **des stages en néerlandais pour les nouveaux arrivants étrangers**, en collaboration avec la ville de Gand et le CPAS de Gand. Le groupe cible sont les enfants et les jeunes qui vivent depuis peu en Belgique. Ils apprennent le néerlandais de manière ludique. En 2017, nous avons reçu pour ce projet le prix "Jeugdwerk voor Allen" de la province de Flandre Orientale.

Entre 2017 et 2022, nous avons organisé des séjours en néerlandais pour les enfants qui éprouvent des difficultés en néerlandais dans le cadre du projet Brede School. En 2023, ces séjours sont devenus de véritables écoles d'été au sein de la Gentse Zomeracademie.

[scholen.roeland.be](https://scholen.roeland.be)



## Publications

### 100 x créatif en langues

#### Jouer - bouger - créer

Des jeux favorisant la rencontre, l'expression, la concentration, le théâtre, le travail de groupe. Avec les jeux contenus dans ces deux livrets, les enfants et les jeunes apprennent à mieux se connaître pendant les ateliers langues.

- Éditions en français, néerlandais ou anglais.
- 10 euros.
- À commander sur [www.roeland.be/fr/publications](http://www.roeland.be/fr/publications)

## Médiathèque pour le français

La langue et la culture françaises vous intéressent ? Visitez la médiathèque de l'Alliance française. Vous y trouverez une collection importante de ressources pour vous aider à apprendre le français ou pour vous perfectionner : des méthodes et des manuels, du matériel didactique, des jeux, des BD et des albums pour enfants, plus de 1300 films de fiction en français, des revues pour les apprenants et les enseignants.

En plus, elle vous donne accès à 'Culturethèque', la médiathèque virtuelle de l'Institut français.

Visites de groupe sur rendez-vous.

Krijgslaan 20-22 – 9000 Gent

09 225 25 29 - [bib@af-ovl.be](mailto:bib@af-ovl.be)

[af-ovl.be/mediatheque/](http://af-ovl.be/mediatheque/)

La médiathèque de l'Alliance française Oost-Vlaanderen est partenaire de Roeland asbl et elle bénéficie du soutien du Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France.



## Alliance française Oost-Vlaanderen

La langue et la culture françaises vous intéressent ? Vous voulez mettre à niveau votre connaissance du français ? Vous avez besoin d'un diplôme officiel de français ? Ou vous voulez tout simplement pratiquer un peu le français ? Tout cela est possible à l'Alliance française Oost-Vlaanderen.

- ✓ Cours de français tous publics (privé ou en groupe - en présentiel et/ou en ligne)
- ✓ Centre d'examen officiel (DELF DALF – TCF – DFP – EV@LANG)
- ✓ Cours de conversation et groupes de lecture
- ✓ Offre culturelle en français

Krijgslaan 20-22 – 9000 Gent

09 225 25 29 - [info@af-ovl.be](mailto:info@af-ovl.be)

[www.af-ovl.be](http://www.af-ovl.be)



L'Alliance française Oost-Vlaanderen est reconnue par la Fondation des Alliances françaises (Paris).



## VISITE DE VILLE EN NÉERLANDAIS • GAND

### Excursion d'une journée pour les écoles

Vos élèves découvrent **Gand** de manière très amusante et ils s'exercent en **néerlandais** sans se mettre la pression.

- Pour les jeunes de 12 à 18 ans
- En petits groupes de 10 élèves
- Une journée entière en immersion (de 10 à 16 heures)
- De septembre à juillet
- Aucun accompagnateur de l'école n'est requis
- Une journée pour combiner langue et culture

Réservez dès aujourd'hui.

[scholen.roeland.be](https://scholen.roeland.be)

## DEVENIR VOLONTAIRE CHEZ ROELAND ?

As-tu le don des langues et aimes-tu travailler avec des jeunes ? Es-tu créatif, enthousiaste et dynamique ? Veux-tu transmettre ta passion pour les langues ? Alors deviens animateur linguistique chez Roeland. Amusement garanti !

### À partir de 16 ans : stage d'animateur de langue dans le secteur jeunesse.

Gagner en confiance tout en apprenant les techniques d'animation ? Durant les 6 jours du stage 'animateur linguistique dans le secteur jeunesse', tu apprends comment te comporter avec les enfants et les jeunes, comment organiser des jeux, comment préparer des ateliers... Après cela, tu suis un stage lors d'un camp de langue pendant les vacances de Pâques ou en été.

#### Pour qui ?

- Tu veux devenir animateur pour les séjours linguistiques en français, en anglais ou en néerlandais.
- Tu as 16 ans ou plus avant la fin août 2024.

Prix ? 310 €

Quand ? 26/10 - 31/10/2024

### Week-end de formation d'animateur chez Roeland (NL, FR, EN)

Tu parles aisément le français ou l'anglais ? Rejoins-nous comme animateur pour nos séjours en français ou en anglais. Ou tu préfères un séjour en néerlandais ? Nous cherchons des animateurs enthousiastes pour nos :

- séjours linguistiques en anglais pour francophones et néerlandophones ;
- séjours linguistiques en néerlandais pour francophones ;
- séjours linguistiques en français pour néerlandophones ou anglophones ;
- stages d'été en néerlandais pour primo-arrivants ou allophones.

Lors d'un week-end, tu reçois toutes les informations sur la manière de travailler et tu suis des ateliers pour apprendre comment élaborer des leçons interactives, des sessions de sport, des grands jeux, etc.

Prix ? 65 € pour un week-end avec deux nuitées, formation et repas inclus.

Quand ? 15/03 - 17/03/2024

Le week-end se déroule à Dworp.

Inscris-toi sur [www.roeland.be](http://www.roeland.be)



### 10 raisons pour devenir volontaire chez Roeland :

1. Tu te fais une belle expérience dans le secteur de la jeunesse.
2. Tu affines ton néerlandais ou ton anglais lors des séjours linguistiques en néerlandais et en anglais.
3. Tu transmets ta passion pour le français ou l'anglais et tu permets aux jeunes de s'épanouir dans ces langues.
4. Tu peux ajouter une expérience intéressante sur ton CV.
5. On tient compte de tes préférences et disponibilités.
6. Tu développes ta créativité.
7. Tu es apprécié à ta juste valeur.
8. Tu reçois tout le soutien dont tu as besoin.
9. Une fois animateur, tu peux suivre des formations gratuitement.
10. Tu reçois une rémunération de volontaire.

# La parole à un encadrant

## « Pour que l'apprentissage d'une langue étrangère reste fun, je mise tout sur l'aspect ludique »

« Pour que les participants gardent un souvenir inoubliable de leur séjour linguistique, je m'assure toujours que tout le monde a bien compris l'activité », explique Geertje, bénévole chez Roeland. « Je dois parfois réexpliquer le jeu jusqu'à six fois, mais je le fais avec beaucoup de plaisir. »

Geertje : « On voit la joie et la fierté qu'ils éprouvent quand ils comprennent et commencent à s'investir pleinement. La meilleure preuve qu'ils ont apprécié leur séjour est de les voir revenir l'année d'après. C'est là que je remarque vraiment leurs progrès dans la langue étrangère. »

### De participante à animatrice

« Je suis partie chaque année avec Roeland en séjour linguistique de français à partir de la sixième année primaire. Autant d'expériences fantastiques ! Lorsque je suis devenue trop vieille pour participer, j'ai décidé de suivre une formation d'animatrice pour pouvoir continuer à venir. Aujourd'hui, trois ans plus tard, j'ai participé à bon nombre de séjours en tant que monitrice, coach linguistique, responsable d'animation ou responsable projet. »

### Des séjours de néerlandais langue seconde fantastiques

« L'année dernière, j'ai découvert les séjours de néerlandais langue seconde (NT2) pour les enfants primo-arrivants. Enseigner ma langue maternelle me tenait vraiment à cœur. Lorsque j'ai entendu parler des projets NT2 chez Roeland, j'ai directement été conquise. Chaque fois qu'un enfant vient vous serrer dans ses bras pour vous dire que vous avez changé sa vie, vous ressentez vraiment un sentiment incroyable. »

« Les séjours de français sont aussi toujours agréables. Au début, la majorité des enfants restent calmes et timides, car participer à un séjour dans une autre langue est pour eux une expérience intense. En fin de compte, nous parvenons toujours à nous faire comprendre, même avec les mains (ce qui donne parfois lieu à des situations hilarantes). Et tout le monde s'amuse, c'est l'essentiel. »

### Le jeu de la forêt

« Un de mes grands jeux préférés reste le « jeu de la forêt ». Ce jeu oppose tous les participants aux animateurs. Pour rester dans le jeu, les participants doivent essayer de passer de leur camp à celui des moniteurs et inversement. Les participants essaient de traverser « sans se faire toucher ». On



dispose de gilets fluorescents, mais également de ruban adhésif et d'une corde. Un jeu dont tant les enfants que les moniteurs se souviendront longtemps. »

### Des activités linguistiques ludiques

« Pour que l'apprentissage d'une langue étrangère reste fun, je mise tout sur l'aspect ludique. On ne peut bien évidemment pas apprendre une langue étrangère sans connaître d'abord les règles de base, mais il y a toujours un moyen d'y arriver dans la bonne humeur. Mon expérience m'a appris que les activités linguistiques riches en action et en mouvement sont toujours un succès. »

« En résumé, être animateur chez Roeland est une expérience fantastique. Même si cela implique parfois qu'un enfant vous regarde droit dans les yeux et vous accuse de mentir sur votre âge parce que « Ma maman a 36 ans et toi tu as l'air plus vieille »... Aïe ! »

**Geertje Van Den Berge**  
Responsable projet



Roeland

Krijgslaan 18-22  
BE-9000 Gent

info@roeland.be  
www.roeland.be

@roelandvzw

Service de jeunesse reconnu  
par le Gouvernement de la  
Communauté flamande  
et la ville de Gand



Flanders  
State of the Art



Av. de la Métrologie 8, 1130 Bruxelles



Metrologelaan 8, 1130 Brussel

Ed. resp. : Pauline De Baets

Krijgslaan 18-22, 9000 Gent

Tél. 09 221 60 44- info@roeland.be

www.roeland.be

0410.580.412- RPR Gent

